

# SIEMENS

Tenga en cuenta las indicaciones generales de seguridad al utilizar el teléfono móvil.

Está prohibido el uso en aviones y cerca de sistemas electrónicos de control.

Antes de proceder a su utilización, lea atentamente estas instrucciones de manejo. En ellas se describen todas las funciones de forma detallada.

Siemens pone a disposición un servicio telefónico de atención al cliente en todo el mundo, así como información en Internet: <http://www.my-siemens.com>



Para complementar de forma óptima su teléfono móvil, Siemens ofrece accesorios originales, también para la instalación en el automóvil.

La utilización de accesorios de otros fabricantes puede dañar el teléfono y tiene como consecuencia la pérdida de los derechos de garantía.

Issued by  
Information and Communication mobile  
Haidenauplatz 1  
D-81667 Munich

© Siemens AG 2001  
All rights reserved. Subject to availability.  
Rights of modification reserved.

Siemens Aktiengesellschaft  
<http://www.siemens.com/mobiles>

Ref. No.: A31008-H4350-A11-3-7819

Printed in Germany (01/01)



# SIEMENS

## Manual del usuario



# A35

# A35

<b>Visión general</b> .....	<b>2</b>	<b>CB Servicios de información</b> .....	<b>20</b>
<b>Seguridad</b> .....	<b>3</b>	Ajustes CB .....	20
<b>Introducción</b> .....	<b>4</b>	Leer mensaje de difusión .....	20
Símbolos utilizados .....	4	<b>Mensajes de voz</b> .....	<b>21</b>
Símbolos del display .....	4	Ajustar mensajes de voz .....	21
<b>Control por menú</b> .....	<b>5</b>	Escuchar mensajes de voz .....	22
<b>Puesta en servicio</b> .....	<b>6</b>	<b>Aplicaciones</b> .....	<b>23</b>
1. Insertar la tarjeta SIM .....	6	<b>Llamadas perdidas</b> .....	<b>24</b>
2. Insertar/cargar batería .....	6	<b>Tonos de llamada/melodías</b> .....	<b>25</b>
3. Encender el teléfono .....	7	Activar/desactivar	
4. Efectuar llamadas		tono de llamada .....	25
de emergencia .....	7	Ajustar volumen del timbre .....	25
5. Introducir PIN .....	7	Ajustar melodía del timbre .....	25
6. Estado de servicio .....	8	Activar/desactivar	
7. Apagar el teléfono .....	8	tonos de servicio .....	25
<b>Telefonar</b> .....	<b>9</b>	Activar/desactivar tonos CB .....	25
Marcación con teclado .....	9	Tono de teclas .....	25
Finalizar la llamada .....	9	Activar y desactivar	
Número de teléfono internacional ....	9	todos los tonos .....	26
Rellamada .....	10	<b>Configuración</b> .....	<b>27</b>
Contestar llamadas .....	10	Idioma .....	27
Rechazar llamadas .....	10	Hora .....	27
Número de teléfono activo .....	10	Tasas .....	27
<b>Listín telefónico</b> .....	<b>11</b>	Desvío de llamadas .....	28
Almacenar números .....	11	Seguridad .....	29
Llamar con el listín .....	12	Servicios GSM .....	30
Menú del listín telefónico .....	12	Uso en automóvil .....	31
Almacenar secuencia de tonos .....	13	<b>Solucionar problemas</b> .....	<b>32</b>
<b>Marcación abreviada</b> .....	<b>14</b>	<b>Datos del teléfono</b> .....	<b>34</b>
<b>Durante una llamada</b> .....	<b>15</b>	Declaración de conformidad .....	34
Modificar volumen .....	15	Especificación técnica .....	34
Duración/pasos .....	15	Cuidado del teléfono .....	34
Llamada en espera .....	15	Cuidado de la tarjeta SIM .....	34
Aceptar llamada en espera .....	15	<b>Accesorios</b> .....	<b>35</b>
Rechazar llamada .....	15	<b>Códigos de control de red GSM</b> .....	<b>37</b>
Cursar segunda llamada .....	15	<b>Números de asistencia</b>	
<b>Mensajes de texto (SMS)</b> .....	<b>16</b>	<b>internacional (hotline)</b> .....	<b>38</b>
Leer mensajes nuevos .....	16	<b>Índice alfabético</b> .....	<b>39</b>
Escribir y enviar			
mensajes de texto .....	17		
Listas de mensajes .....	18		
Contestar mensajes .....	19		
Mostrar capacidad .....	19		
Ajust.cent.serv .....	19		

## Intensidad de la señal de recepción

## Tecla de navegación

Hojear en los menús y listas.  
Abrir el listín telefónico en el estado de servicio.  
Regular el volumen durante una llamada.

## Tecla de conexión

Atender llamadas.  
Marcar el número o el nombre indicado.

## Tecla de corrección

Borrar caracteres o palabras.

## Timbre act./desact.

**Mantener pulsado:** Activar/desactivar la señal.

## Prefijo internacional

(→ véase pág. 9)

## Estado de carga de la batería

## Menú

Control de las funciones del teléfono y de la red.

## Tecla de display

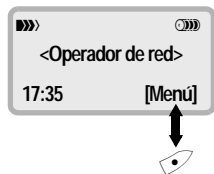
Ejecuta la función indicada en el display (véase la fig. abajo).

## Tecla Act./Desact./Colgar


- **Mantener pulsado:** Activar el teléfono. Desactivar el teléfono (desde estado servicio). Regresar al estado de servicio.
- **Pulsar brevemente:** Finalizar la llamada. Regresar a un nivel de menú superior hasta alcanzar el estado de servicio.


## Bloqueo del teclado

**Mantener pulsado:** Activar/desactivar el bloqueo del teclado. Protección contra pulsación involuntaria de las teclas.



## Tecla del display

La función activada actualmente se muestra mediante un texto en el display. Para poder ejecutar la función indicada, pulse en el campo de tecla la llamada tecla display .

Para acceder al menú principal en el ejemplo mostrado, pulse: .

Todos los equipos radiotelefónicos están sujetos a restricciones:



Apague el equipo en hospitales y cerca de equipos médicos, tales como marcapasos o aparatos auditivos.



Durante la conducción: No sujete el teléfono en la mano (Accesorios, → pág. 35).



Apague el teléfono durante los vuelos. Asegúrese de que no se active automáticamente por descuido.



Apague el teléfono en las proximidades de gasolineras, depósitos de combustible, industrias químicas, trabajos con explosivos.



Cerca de televisores, radios y PCs, pueden producirse interferencias.



El timbre de llamada se emite a través de la cápsula receptora. Acepte en primer lugar la llamada y lleve después el teléfono a la oreja.



La tarjeta SIM puede extraerse del teléfono. Atención: Tenga en cuenta que los niños pequeños podrían tragarlas.

Tenga en cuenta lo siguiente:



El usuario no debe abrir en ningún caso el teléfono ni la batería.



Recomendamos utilizar sólo baterías y cargadores Originales Siemens. De lo contrario, podría afectar a su salud o al funcionamiento de los equipos.



Recicle las baterías según las disposiciones legales vigentes.



Recomendamos utilizar sólo accesorios Originales Siemens a fin de evitar posibles daños.









El uso indebido excluye todos los derechos de garantía.

## Volumen de suministro

- Teléfono A35
- Instrucciones de manejo
- Batería NiMH
- Alimentador enchufable


## Símbolos utilizados

En las instrucciones de manejo del teléfono se utilizan los siguientes símbolos:

	Introducción de dígitos o letras.
	Tecla de navegación.
	Para hojear, pulsar el lado correspondiente de la tecla.
	Tecla de display para las funciones indicadas arriba.
	Tecla de corrección: Pulsar brevemente para borrar el último carácter, pulsar prolongadamente para borrar una palabra o un número de teléfono.
	Tecla de conexión.
	Tecla para encender/apagar y para colgar.
	Función dependiente del operador de red. No se suministra por todos los operadores.
[OK]	Indicación de una función del display que puede ejecutarse a través de la tecla situada debajo.
<Idioma>	Texto variable.
→	Paso de trabajo que se realiza, p.ej., hojear en el menú, seleccionar punto de menú.


## Símbolos del display

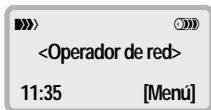
Símbolos más importantes del display:

Estado/situación	
	Area de red local.
	Mensajes de texto y de voz nuevos, llamadas no atendidas nuevas.
	Desvío de todas las llamadas.
	Desconectar el timbre de llamada.
	Bloqueo del teclado.
	Establecer conexión.
	Conexión establecida.
	Llamada entrante.
	Bloqueo de la red.
	Conexión de red restringida - SOS posible.
	Sin codificación (depende de la red).
	Acción ejecutada, act.
	Acción no ejecutada, desact.
	Línea activada (Número de teléfono).
Símbolos del menú	
	Indicación nueva.
	Aplicaciones SIM.
	Listín telefónico.
	Mensajes de texto.
	Llamadas no atendidas.
	Mensajes de voz.
	Tonos de llamada/Melodías.
	Ajustes.


## Ejemplo: Ajustar el Idioma en el estado de servicio

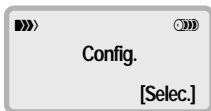
### 1er paso: Abrir menú

Para acceder al **Menú** pulsar la tecla .



### 2º paso: Hojear en el menú

Hojear en las opciones del menú principal con la tecla  (p. ej. hasta **Config.**).

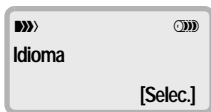


### 3er paso: Confirmar selección


Seleccionar la opción del menú **Config.** con la tecla .

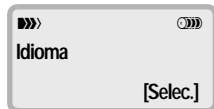
### 4º paso: Hojear en el submenú

Pulse la tecla  para hojear hasta el menú **Idioma**.




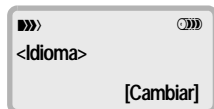
### 5º paso: Confirmar selección

Pulse la tecla  para seleccionar el punto de submenú **Idioma**.




### 6º paso: Abrir menú

Pulse la tecla  para seleccionar el punto de submenú **<Idioma>**.




### 7º paso: Hojear en el submenú

Pulse la tecla  para hojear entre los puntos de menú (p. ej. hasta **Español**).



### 8º paso: Confirmar selección

Pulse la tecla  para confirmar su selección.

### 9º paso: Retornar



**Mantener pulsado** para activar el equipo en el estado de servicio.



**Pulsar brevemente** para retornar el equipo a un nivel de menú.

## 1. Insertar la tarjeta SIM

Su proveedor de servicios le suministrará una tarjeta SIM en la que se han almacenado todos los datos importantes sobre la conexión y la facturación.

"Cuidado de la tarjeta SIM", → pág. 34.

Tenga en cuenta que las tarjetas SIM antiguas sólo son compatibles si se trata de tarjetas SIM mini de 3 voltios. En caso de surgir problemas o preguntas póngase en contacto con el operador de la red.

Si la tarjeta se ha suministrado en formato de tarjeta de crédito, extraiga la sección más pequeña.

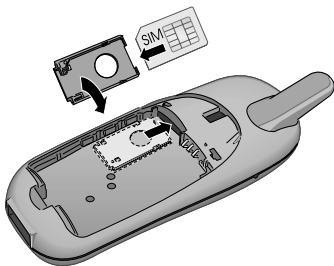
Apague el teléfono antes de retirar la batería.

- Abra la tapa de la batería y retírela.



- Extraiga el soporte de la tarjeta SIM.
- Introduzca la tarjeta SIM en el compartimento. Tenga en cuenta la posición de la esquina cortada y de la superficie de contacto.

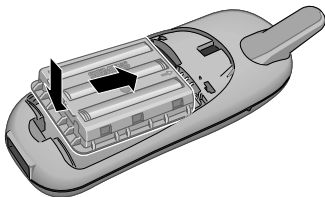
- Gire de forma que los contactos de la tarjeta SIM muestren hacia abajo y empuje en la dirección de la flecha.



## 2. Insertar/cargar batería

### Insertar batería

- Colocar la batería como se muestra (contactos orientados hacia delante).




- Deslizar la tapa de la batería hacia delante por las guías y presionar hacia abajo hasta que encaje.

## Cargar la batería

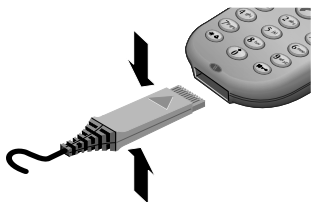
La batería nueva no está cargada completamente, por lo tanto:

- Inserte el conector del cable cargador en el orificio del teléfono (véase fig. inferior).
- Enchufe el cargador en una toma de corriente (compruebe previamente la tensión de red del cargador).

 Indicación del estado de carga en el display. Mientras se carga la batería es posible telefonar.

 Fin del proceso de carga. Batería completamente cargada.

- Para extraer, presione el conector en el punto marcado con las flechas.



### Tiempo de carga

Los primeros procesos de carga, suelen tardar como mínimo tres horas. Después son suficientes 1,5 - 2 horas.

### Tiempo de utilización

Una batería totalmente cargada permite un servicio de 60 a 150 horas (en espera) y de 90 a 240 minutos de conversación (dependiendo del uso y de las condiciones de la red).

Una señal de aviso le indicará cuando es necesario recargar la batería.

## 3. Encender el teléfono



Mantenga pulsado para encender el teléfono.

Si después de encender aparece el mensaje **Insert.tarj.SIM** en el display compruebe si ha insertado correctamente la tarjeta SIM (→ pág. 32).


## 4. Efectuar llamadas de emergencia

Las llamadas de emergencia se pueden efectuar en todo momento incluso sin la tarjeta SIM, marcando el número 112.


## 5. Introducir PIN

La tarjeta SIM está protegida contra uso indebido mediante un código PIN:



Introduzca el PIN, no se visualiza la entrada (corregir errores con ).



Pulse .

El registro del teléfono en la red dura unos segundos.

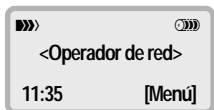
### PIN

Después del tercer intento erróneo de introducir el PIN se bloquea la tarjeta SIM (→ pág. 32).

Para activar/desactivar el control PIN y cambiar el n° de PIN, véase la (→ pág. 29).

## 6. Estado de servicio

El teléfono se encuentra en estado de servicio cuando se muestra el nombre del operador de red en el display:



En este estado se puede telefonar, contestar llamadas y utilizar las otras funciones del teléfono.

Si está activado Hora/fecha (→ pág. 27), se visualiza la hora.

▄▄▄▄ Señal de recepción intensa.

▄▄▄▄ Una señal débil puede reducir la calidad de la llamada e interrumpir la conexión.

Si la señal es muy débil, diríjase hacia una ventana o un espacio abierto.

Si se encuentra fuera del área de cobertura de su red doméstica (→ pág. 30) o en el extranjero, su teléfono selecciona automáticamente otra red GSM (→ pág. 30). La selección de otra red puede estar restringida por su operador (→ pág. 30).

## Bloqueo del teclado

Activando el bloqueo del teclado se evita el accionamiento involuntario de las teclas.

 Mantenga pulsado.

Se activa el bloqueo del teclado. La pulsación de las teclas por descuido no tiene ningún efecto.

Desactivar el bloqueo del teclado:

 Mantenga pulsado.

## 7. Apagar el teléfono

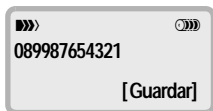
 Pulsar prolongadamente (en estado de servicio).


## Marcación con teclado

El teléfono debe estar encendido (estado de servicio).



Introduzca el n° siempre con prefijo (dado el caso, con prefijo internacional).



Corrija las entradas erróneas con la tecla .



Pulse para marcar el n° indicado.

Almacene el n° en el listín con la función **[Guardar]** (→ pág. 11).

## Finalizar la llamada



Pulse.

Pulse también la tecla aunque su interlocutor haya colgado. La llamada se concluye.

Para conseguir una marcación más fácil, rápida y sin errores, Ud. puede utilizar:

- Rellamada.
- Listín telefónico (→ pág. 12).
- Marcación rápida (→ pág. 14).
- Marcar n° de teléfono de un mensaje recibido (→ pág. 16).

## Número de teléfono internacional

Un número internacional consta del prefijo internacional, del código de país (p. ej. 49 para Alemania) y del número de teléfono nacional (a menudo sin el primer dígito):



Pulse esta tecla hasta que se visualice "+".



Introduzca el código de país y el número de teléfono.




Pulse.


## Rellamada

El teléfono almacena los últimos números marcados por Usted (máx. 10, dependiendo de la tarjeta SIM).

 Pulse.

Se abrirá la lista de los últimos números marcados.


 Hojee en la lista y seleccione el número deseado.

 Pulse para marcar el n° indicado.


## Editar la lista

Es posible almacenar entradas en la lista o borrar la lista completa.

 Pulse.

 Hojear hasta la entrada deseada.


**[Opcion.]** Pulse.

 Hojear hasta la opción deseada.

**[Selecc.]** Pulse para almacenar las entradas o para borrar la lista completa.


## Contestar llamadas

En caso de transferirse, se visualiza el nombre o el n° del llamante (→ pág. 11).

 Pulse.

## Rechazar llamadas

Puede rechazar llamadas no deseadas. Si recibe una llamada:

 Pulse. El llamante oye la señal de ocupado.

o  
pulse **[Comunica]**.

### Desvío activado

Aparece cuando se ha activado un desvío de llamada (→ pág. 28).

## Número de teléfono activo

Si ha abonado un segundo número de teléfono para su teléfono, es posible cambiar entre ambos números en el estado de servicio:

 Pulse.

Lín. **2 / 1** Pulse para cambiar de línea.

En el listín telefónico se pueden almacenar los números utilizados con frecuencia asignándoles un nombre y marcarse rápidamente y sin fallos.

Si está activada la transmisión del número de teléfono del llamante, el display muestra el nombre del llamante siempre que éste se encuentre registrado en el listín telefónico.

## Almacenar números

En el estado de servicio pueden incorporarse nuevas entradas en el listín:



Introduzca siempre el n° con el prefijo.

En caso de llamadas frecuentes del extranjero, añada también el prefijo internacional (→ pág. 9).


[Guardar]

Almacenar la entrada.



Introduzca el nombre correspondiente al n° (véase abajo).



Pulse  para confirmar la entrada.



Volver al estado de servicio para introducir otro n° de teléfono.

0








Marcas el n° de teléfono.

Un n° de teléfono puede tener hasta 20 caracteres.




El listín telefónico puede contener hasta 250 entradas, según la tarjeta SIM.

## Introducir texto

Pulse las teclas de cifra repetidamente hasta que aparezca el carácter deseado. El cursor avanza después de una breve demora.

-  Pulse una vez brevemente para escribir la letra A, dos veces para la letra B, etc.
-  Pulse brevemente para borrar el carácter anterior al cursor, mantenga pulsado para borrar la palabra.
-  Conmuta entre mayúsculas/minúsculas (sólo para el siguiente carácter). La inicial de un nombre es automáticamente mayúscula.
-  Inserta espacio en blanco.
- 1/Ä Las cifras y las diéresis se muestran tras las letras.
-  Pulsando brevemente se mueve el cursor de carácter en carácter y, pulsando prolongadamente, de palabra a palabra.

## Introducir caracteres especiales

-    Tecla de símbolos de puntuación, símbolos, caracteres griegos.

Caracteres disponibles (→ pág. 17).

Para asignar varios números de teléfono a una misma persona:

- Ana O (para oficina)
- Ana P (para privado)

Las entradas se ordenan alfabéticamente, no obstante en la clasificación sólo se tienen en cuenta los primeros seis caracteres del nombre.

## Llamar con el listín

Se puede acceder al listín telefónico desde el estado de servicio (→ pág. 5):



Pulse para abrir el listín telefónico.



Seleccione el nombre introduciendo la inicial y/u hojee.



Pulse.

## Menú del listín telefónico

### Número propio

La primera entrada en el listín telefónico está reservada para el número propio, de esta forma puede consultarse en todo momento. El usuario no puede marcar su propio número. En caso de que no lo haya hecho, puede introducir su número ahora:

[Menú] → Listín.tel. → <Núm.propio>

[Ajustar] Pulse.



Introduzca número.

[OK] Confirme entrada.

### Número secundario



Si la tarjeta SIM dispone de un número secundario (Lin. 2), éste también puede consultarse o registrarse.

## Nueva entrada

[Menú] → Listín.tel. → <Nueva entrada>



Introduzca siempre el número con el prefijo.

En caso de llamadas frecuentes desde el extranjero, introduzca también el prefijo internacional (→ pág. 9).

[OK] Confirme la entrada.



Introduzca el nombre.

[OK] Confirme la entrada.

## Editar entradas del listín

Para las entradas indicadas se ofrecen varias opciones:

[Menú] → Listín.tel. → <Entrada> → [Opcion.]

### Ver entrada

### Editar entrada

El n° de teléfono se visualiza con un cursor intermitente:



Modificar el número.

[OK] Confirmar y repetir para la entrada del nombre.

### Borrar entrada

### Borrar listín

### Capacidad

Se visualiza la capacidad de memoria de la tarjeta SIM.

## Almacenar secuencia de tonos

En el listín telefónico pueden almacenarse números de teléfono junto con secuencias de tonos (cifras), p. ej., para la consulta remota del contestador automático.



Introduzca el número.



Mantenga pulsado hasta que aparezca "+" (pausa al establecer la conexión).



Introduzca los dígitos.



Si es necesario, introduzca más pausas para un procesamiento seguro de las cifras por parte del receptor.

## Enviar secuencias de tonos

Las secuencias de tonos pueden introducirse de forma manual una vez establecido el enlace:



Introduzca las cifras para la secuencia de tonos.

## Núms. servicio



Su proveedor de servicio puede programar números de servicio en su tarjeta SIM. En este caso en su listín telefónico se ofrecerá la entrada **Núms. servicio**.

[Menú] → Listín.tel. → <Núms. servicio>




Hojea hasta el n° de servicio deseado.



Pulse. Se marca el número.

## Números de información

Su proveedor de servicio puede programar números de información en su tarjeta SIM. Estos números pueden estar agrupados en directorios (p.ej., hoteles, pronóstico del tiempo). Los números o directorios se muestran automáticamente como entradas del listín telefónico.

Las entradas sólo pueden utilizarse en el área de la red local si están marcadas con el símbolo .

### Marcar números de información

[Menú] → Listín.tel. → <Núm. información>



Hojea hasta el directorio deseado.

[Selecc.]

Pulse para abrir el directorio.



Hojea hasta la entrada deseada.

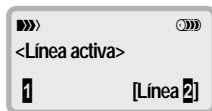



Pulse. Se marca el número.

## Número de teléfono activo


[Menú] → Listín.tel. → <Línea activa>

En el ejemplo mostrado a continuación la línea activa es la línea **1**. Ud. puede conmutar a la línea **2**.



Pulse  para cambiar en este ejemplo a la **[Línea 2]**.

Las entradas del listín telefónico pueden seleccionarse rápidamente mediante la asignación de números abreviados. Para ello puede utilizar las teclas 2 a 9.


La tecla  está reservada para escuchar los mensajes del buzón.

## Asignar número abreviado

Para asignar una tecla de cifra (en este caso, 3):

 Pulse.

**[Ajustar]** Pulse para abrir el listín telefónico.

 Hojear hasta la entrada deseada.

**[Selecc.]** Confirmar.


El número abreviado (aquí el 3) es asignado a la entrada del listín telefónico seleccionado.

## Telefonar con marcación rápida

 Introducir el número abreviado.

Se visualiza la entrada del listín telefónico correspondiente al número abreviado.




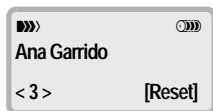
 Pulse. Se marcará el número y se iniciará la conexión.

Sólo pueden visualizarse los seis primeros caracteres de un nombre.

## Siguiente número abreviado



Pulse .



Hojear al número abreviado deseado.




Pulse. Se selecciona el número de teléfono y se establece la conexión.

## Modificar número abreviado

Ud. puede modificar un número abreviado.



Pulse la tecla .

Se muestra el registro del listín telefónico y el número abreviado correspondiente.

Pulse dos veces seguidas:

**[Reset].**

Asigne un número abreviado nuevo (véase arriba).

## Modificar volumen

Mientras Ud. está hablando, puede regular el volumen del microteléfono. Se ofrecen cinco niveles de volumen.



Pulse para modificar el volumen.

## Duración/pasos



Durante una llamada, así como al finalizar la misma, se indican los pasos acumulados y la duración (→ pág. 27).

## Llamada en espera



Si recibe una llamada mientras está telefoneando, Ud. obtendrá un tono de aviso de llamada en espera.

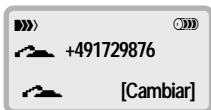
Puede ser necesario solicitar esta función al operador de la red. Para activar/desactivar el tono de llamada en espera o para consultar el estado de la función (→ pág. 37).

## Aceptar llamada en espera



Pulse.

Se acepta la llamada en espera y se retiene la actual. Ahora puede conmutar entre ambas llamadas según desee.



Pulse la tecla  para conmutar.

## Rechazar llamada

Ud. puede rechazar una llamada nueva:



Pulse.

Si está ajustado el desvío al buzón de voz, la llamada se desvía a éste.

## Cursar segunda llamada



Durante una llamada, Ud. llama a otro interlocutor.



Introduzca el número

o

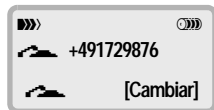
[Menú]

pulse y seleccione un registro del listín.



Pulse. Se establece la conexión nueva.

En ambos casos, se retiene la llamada en curso y se establece la nueva comunicación. Ud. puede conmutar entre ambas comunicaciones.



Pulse  para conmutar.

## Finalizar la conexión




Pulse.

[OK]

Confirmar la consulta. Ud. retorna a la llamada retenida.

Su teléfono le permite recibir y enviar mensajes cortos de texto (SMS). Su proveedor de servicio le informará sobre las funciones disponibles y su manejo.

## Leer mensajes nuevos

Mediante el símbolo  en el display se indica que hay un mensaje nuevo:



Para leer el mensaje:

**[Menú] → Eventos → Mensajes nvos.**

El display visualiza la fecha y hora de llegada del mensaje.



Hojea para ver el n° de teléfono y para leer el mensaje.

El final del mensaje se indica con una marca.

Tras leer el mensaje se le pregunta si desea borrarlo. Borre los mensajes regularmente, ya que la memoria de la tarjeta SIM está limitada (véase abajo).



Tras leer el mensaje, hojea al siguiente.



Pulse para seleccionar un número de teléfono marcado en el mensaje de texto (►08998765432◄).

## Opciones de lectura

Mientras Ud. lee un mensaje puede acceder a distintas funciones:

**[Opcion.]** Pulse.



Hojea hasta la función deseada y después:

**[Selecc.]** Pulse para ejecutar una función.

**Llamar núm.act.**

**Guardar núm.act.**

Almacena el número de teléfono en el listín telefónico.

**Resp.remitente**

Responder al remitente.

**Editar mensaje**

Editar un mensaje recibido. También se puede introducir una nueva dirección de destino.

**Borrar mensaje**



Parpadea cuando la memoria de mensajes está llena, en este caso no se puede recibir ningún mensaje nuevo.

**[Reset]** Pulse para confirmar el borrado.

## Escribir y enviar mensajes de texto

Pueden procesarse mensajes de texto con un a longitud de hasta 160 caracteres.

Para enviar los mensajes, éstos se transmiten primero al Centro de Servicio. Normalmente el número de teléfono del Centro de Servicio ya está programado. De no ser así Ud.deberá registrarlo manualmente (→ pág. 19). El número de teléfono del Centro de Servicio es proporcionado por su proveedor de servicio.

[Menú] → Mensajes → Escribir mensaje



Introduzca el texto de mensaje (Para la introducción de texto, véase la casilla de abajo).

Tras la introducción de texto:

[Opcion.] Seleccione.

[Selec.] Confirme la consulta sobre el envío del mensaje.



Introduzca el número de teléfono o selecciónelo del listín.

Enviar mensaje Confirme

o



Pulse para enviar.

Tras emitirse un aviso indicando que el mensaje ha sido enviado, este puede almacenarse.

El mensaje se presentará en la lista de mensajes enviados.

### Introducción de texto

Pulse las teclas de cifra hasta que se muestre el símbolo deseado. El cursor avanza tras una breve pausa.

**2 abc** Pulse una vez brevemente para escribir la letra A, dos veces para la letra B, etc.

**C** Pulsando brevemente se borra el carácter a la izquierda del cursor, pulsando prolongadamente, la palabra entera.

**\* Δ** Cambiar entre mayúsculas y minúsculas. La primera letra se escribe automáticamente en mayúscula.

**1 ΔΔ** Introducir espacios en blanco.

**1/Å** Las cifras y las diéresis se ofrecen después de las letras.



Pulsando brevemente, el cursor se desplaza de carácter en carácter, pulsando prolongadamente, por palabras.

**1 ΔΔ** Esp. 1 € £ \$ ¥

**2 abc** Aa Bb Cc 2 Ää Çç

**3 def** Dd Ee Ff 3 Éé è

**4 ghi** Gg Hh Ii 4 i

**5 jkl** Jj Kk Ll 5

**6 mno** Mm Nn Oo 6 Öö ñ ò

**7 pqrs** Pp Qq Rr Ss 7 ß

**8 tuv** Tt Uu Vv 8 Üü ù

**9 wxyz** Ww Xx Yy Zz 9 Ææ Øø Åå

**\* Δ** A - a \* / ( ) < = >

% □

**0 +** + 0 - . , : ? ¿

! ¡ " " ' ' ; \_

**⊞ →** # @ & § Γ Δ θ Λ

≡ ∏ ∑ Φ Ψ Ω

## Opciones al escribir

Al escribir un mensaje se ofrecen, además del envío, las siguientes opciones:

### Guardar mensaje

Almacenar el mensaje.

### Insertar de:

Abre el listín telefónico para seleccionar un n° de teléfono.

### Insert.nuev.lín.

Empieza una nueva línea.

### Descart.mensaje

Borrar entrada de texto.

[Opcion.] Pulsar.



Hojear hasta la función deseada y a continuación:

[Selec.] Pulse para ejecutar la función deseada.

## Información

Si no se ha podido enviar el mensaje, se ofrece la posibilidad de repetir el envío. Si al intentarlo de nuevo vuelve a fracasar el envío, compruebe si el número del Centro de Servicio es correcto (→ pág. 19).

El aviso "Mensaje enviado" indica únicamente que el mensaje ha sido transmitido al Centro de Servicio, desde el cual se intentará emitir al receptor durante un determinado intervalo de tiempo.

## Listas de mensajes

En las listas de entrada y salida se almacenan sus mensajes.

## Mensajes recibidos

En la lista de mensajes recibidos se ofrecen varias opciones para los mensajes visualizados:

### Mensaje nuevo

[Menú] → Mensajes → Mens. entrantes →  
<Seleccionar mensaje> →  
Leer mensaje

Leer un mensaje **nuevo**.



Hojear en el mensaje.

Posibilidad de edición durante la lectura (→ pág. 16).

### Mensajes antiguos

[Menú] → Mensajes → Mens. entrantes →  
<Seleccionar mensaje> →  
[Opcion.]

### Leer mensaje

Leer un mensaje **antiguo**.



Hojear en el mensaje.

Posibilidades de edición durante la lectura (→ pág. 16).

### Editar mensaje

Para realizar esta acción, consulte el apartado "Opciones al escribir", → pág. 18.

### Borrar mensaje

[Borrar] Pulse.  
Confirmar la consulta de seguridad.

## Mensajes enviados

Si selecciona un mensaje en la lista de mensajes enviados, se visualiza el texto correspondiente.

Seleccionando un mensaje todavía no enviado que contiene un número de teléfono, se mostrará dicho número.

Dispone de las siguientes opciones:

[Menú] → Mensajes → Mens. enviados →  
<Seleccionar mensaje> →  
[Opcion.]

### Leer mensaje

Leer un mensaje.



Hojea en el mensaje.

### Editar mensaje

Para realizar esta acción, consulte el apartado "Opciones al escribir" (→ pág. 18).

### Borrar mensaje

(→ pág. 16)

[Borrar] Pulse. Confirme consulta de seguridad.

Al leer los SMS se ofrecen las siguientes opciones:

[Opcion.] Pulse.



Hojee hasta la función deseada y después:

[Selec.] Pulse para ejecutar una función.

Llamar núm.act.

Guardar núm.act.

Enviar mensaje

Editar mensaje

Borrar mensaje

## Contestar mensajes

Ud. lee un mensaje recibido:

[Opcion.] Pulse.



Hojee hasta la opción **Resp.remitente**.

[Selec.] Pulse.

Aquí puede editar el mensaje y después enviarlo (→ pág. 17).

## Mostrar capacidad

[Menú] → Mensajes → Capacidad

Se indica el número de posiciones libres y ocupadas para mensajes.

## Ajust.cent.serv

En este campo se introduce el número de teléfono del Centro de Servicio.

En caso de no encontrarse en la tarjeta SIM, lo puede obtener a través de su proveedor de servicio.

[Menú] → Mensajes → Ajust.cent.serv



Introducir el número de teléfono.

[OK] Confirmar entrada.

Algunos proveedores de servicio ofrecen servicios de información para áreas locales (Cell Broadcast, CB), p. ej., la visualización del prefijo local. Los servicios a los que Ud. puede acceder vienen determinados por la red a la que está conectado.

Si los "Servicios de información" están activados, Ud. recibirá mensajes sobre el servicio de información configurado. Su proveedor de servicio le proporcionará la información correspondiente.

## Ajustes **CB**

### Activar/desactivar **CB**

[Menú] → Mensajes → ajustar → Mensajes

[Cambiar] Pulse.  
Activar/desactivar los servicios de información.


Observe que al estar activados los servicios de información, disminuye la duración de las baterías del teléfono.

### Selección de canales de información

Su proveedor de servicio le indicará los números de los canales de información disponibles. Sólo puede ajustarse un canal de información.

[Menú] → Mensajes → ajustar → <ID Canal>

[Cambiar] Pulse.  
En caso de estar disponible, se visualiza el último número de canal activado.

 Si se da el caso, borre el número de canal antiguo e introduzca el nuevo.

[OK] Confirmar entrada.

## Leer mensaje de difusión

En el estado de servicio un mensaje **CB** nuevo se señala por medio de un símbolo indicado en la parte inferior del display:



### Leer mens. de difusión nuevos



Pulse para leer y hojear en los mensajes.

### Leer mensajes de difusión de nuevo

[Menú] → Mensajes → Lista mens.



Pulse para leer los mensajes.

Para su lectura, hojee los mensajes de difusión (se muestran en orden cronológico). Si la memoria de mensajes está completa, se irán sobrescribiendo los mensajes más antiguos.

El proveedor de servicio le ofrece un contestador automático externo (buzón de voz). Las llamadas que no pueda atender, porque:

- Su teléfono móvil está desconectado
- no atiende la llamada
- está atendiendo otra llamada

se pueden desviar al buzón de voz, donde el llamante le puede dejarle un mensaje.

Dependiendo del proveedor de servicio, pueden variar ligeramente las siguientes descripciones.

## Ajustar mensajes de voz

Su proveedor de servicio le asignará un número de teléfono para el buzón de voz y otro para el desvío de llamadas.

### Configurar número de teléfono para el buzón de voz

Debe marcar este número cuando desee escuchar los mensajes de voz grabados.

[Menú] → Buzón de voz →  
Número buzón → [Ajustar]



Introduzca el número del buzón de voz.

[OK] Confirme.

En algunas tarjetas SIM, al configurar el buzón de voz se asigna automáticamente a la tecla **(1<sup>º</sup>)** el número de teléfono para el buzón de voz.

Si su tarjeta SIM no ofrece esta función, asígnele a la tecla **(1<sup>º</sup>)** el número abreviado con el número del buzón de voz (→ pág. 14).

### Cambiar Número buzón

[Menú] → Buzón de voz →  
Número buzón → [Cambiar]



Borrar el número antiguo.



Introducir el número nuevo.

[OK] Confirmar el número nuevo.

## Ajustar el desvío de llamadas

Las llamadas no atendidas se desvían a este número de teléfono del Centro de Servicio (buzón de voz) para la grabación de un mensaje.

Para ajustarlo:

[Menú] → Buzón de voz → Desviar

[Comprob] Pulse. El ajuste actual se comprueba (esta opción sólo está disponible tras insertar por primera vez la tarjeta SIM).

[Cambiar] Activar el desvío (si está desactivado).

Se visualiza el último número ajustado para el desvío.



Pulse para borrar el número de teléfono.




Introduzca el nuevo número de desvío.

[OK] Confirmar.

**Desvío activado** se muestra después de cada llamada para recordar que la función está activada.

## Escuchar mensajes de voz

Un mensaje de voz nuevo se señaliza con el símbolo :



El menú de eventos le avisará si se trata de un mensaje de voz. El aviso puede efectuarse adicionalmente mediante un SMS o un anuncio grabado automático (véase abajo).


**[Menú] → Eventos → Buzón de voz**

Posibilidades para escuchar el mensaje de voz:

**[Menú] → Buzón de voz →  
Llamar buzón voz**

o  
llamar a través de la marcación rápida:

 Pulse.

 Llamar al buzón de voz.

## Aviso por medio de SMS

Ud. recibe un mensaje de texto (SMS), avisándole de que ha recibido un mensaje de voz nuevo. El mensaje de texto contiene el número del buzón de voz resaltado que Ud. puede marcar directamente (→ pág. 16).

## Aviso por medio de un anuncio automático

Ud. obtiene una llamada con un anuncio grabado automático indicando que tiene mensajes de voz nuevos. Dado el caso, el enlace con el buzón de voz puede establecerse automáticamente.



A través de su tarjeta SIM, su proveedor de servicio puede ofrecerle aplicaciones adicionales (servicios) para el banco, la bolsa etc. (Aplicación SIM). Estos servicios se controlan por la tarjeta SIM, de modo que su teléfono no tiene influencia alguna en el proceso.

Si Ud. ha abonado un servicio de este tipo, su nombre se visualizará en el menú principal en la primera posición.

A través de estos servicios es posible ampliar las funciones del teléfono con futuras aplicaciones del operador.

En esta lista se guardan los números de las últimas cinco llamadas no contestadas para realizar más tarde una rellamada. Para ello se requiere que se haya transmitido el número del llamante.



Aparece en el display cuando se ha perdido una llamada.

**[Menú] → Eventos → Llam.perdidas**

**[Selec.]** Mostrar las llamadas perdidas.



Hojea hasta la entrada deseada.

Se visualiza el número de teléfono o el nombre del llamante. Si está activada Hora/fecha (→ pág. 27), se mostrarán alternadamente la y hora y la fecha de la llamada.

Si pulsa a continuación la tecla , se marcará el número.

## Editar la lista

Las entradas de la lista se pueden guardar o borrar.

**[Menú] → Llam.perdid.**

**[Selec.]** Mostrar las llamadas perdidas.



Hojea hasta la entrada deseada.

**[Opcion.]** Pulse.



Hojea hasta la opción deseada.

**[Selec.]** Pulse para guardar la entrada de la lista o para borrar la lista.

## Activar/desactivar tono de llamada

Ud. puede activar/desactivar el timbre o reducirlo a una señal acústica breve.

[Menú] → Timbre/Tonos

[Cambiar] Pulse para activar o desactivar el timbre o reducirlo a una señal acústica breve.

## Ajustar volumen del timbre

[Menú] → Timbre/Tonos → Volumen

[Cambiar] Efectuar la modificación.



Ajustar el volumen en cuatro niveles.

[OK] Confirmar el volumen deseado.

## Ajustar melodía del timbre

Ud. puede ajustar la melodía del timbre.

[Menú] → Timbre/Tonos → Melodía



Seleccionar melodía de timbre.

[Cambiar] Efectuar modificación.



Elegir entre 15 melodías.

[OK] Confirmar selección.

## Activar/desactivar tonos de servicio

Ud. puede activar y desactivar las señales acústicas para los siguientes estados:

- Conexión de red.
- Mensaje/mensaje de difusión **CB**.
- Enlace establecido.

El tono de aviso de "Cargar batería" no puede desconectarse.

[Menú] → Timbre/Tonos → Tonos de serv.

[Cambiar] Pulse.  
Los tonos de servicio se activan/desactivan.

## Activar/desactivar tonos **CB**

La señal de aviso para los mensajes **CB** se puede activar y desactivar.

[Menú] → Timbre/Tonos → Tonos

[Cambiar] Pulse para activar o desactivar los tonos **CB**.

## Tono de teclas

Ajustes: desactivado, clic o tono.

[Menú] → Timbre/Tonos → Sonido Teclas


[Cambiar] Pulse para activar o desactivar el clic o el tono de las teclas.


## Activar y desactivar todos los tonos

[Menú] → Timbre/Tonos → Ajustar tonos

[Cambiar] Pulse para activar y desactivar todos los tonos.

o bien para activar/desactivar en el estado de servicio:

 Pulsar prolongadamente.

Se visualiza en la parte superior del display  para recordar que los tonos están desactivados.

En el menú Configuración pueden realizarse los ajustes para, p.ej., el idioma, el cómputo de pasos, el desvío de llamadas, la seguridad y servicios GSM de su teléfono.

## Idioma

Ud. puede ajustar el idioma del display. Con el ajuste "Automático", se ajusta el idioma preajustado por su proveedor de servicio.

[Menú] → Config. → Idioma

[Cambiar] Pulse.



Seleccionar idioma deseado o **Automático**.

## Hora

### Ajustar hora/fecha

[Menú] → Config. → Reloj →  
Ajus. fecha/hora

La hora se introduce con el formato hh:mm y la fecha con el formato MM/DD/AAAA.

Dependiendo del idioma elegido, varía el formato de la fecha, pudiendo ser MM/DD/AAAA.

Al cambiar la hora o fecha, los valores existentes se sobrescriben.

La entrada de valores no válidos no es aceptada (p.ej. la entrada de 32 como día).



Introducir hora y fecha.

[OK] Confirmar entrada.

## Activar/desactivar la indicación de la hora

[Menú] → Config. → Reloj →  
Indicación aut.

[Cambiar] Pulse. Se activa/desactiva la indicación de fecha/hora en el display.

Si desea que se visualice la hora, esta indicación aumenta el consumo de corriente del teléfono móvil.

## Tasas



En las tarjetas llamadas de prepago, el proveedor de servicio puede ajustar un límite de tasas. Una vez agotado el margen disponible, el teléfono se bloquea para las llamadas salientes.

Para obtener información más detallada sobre servicios prepagados, póngase en contacto con su operador de red.

Ud. puede comprobar la suma total de tasas que ha consumido y el margen aún disponible.

[Menú] → Config. → Tasas

Se indica la cantidad de tasas acumuladas.

[OK] Pulse.

Se indica la cantidad de tasas aún disponibles.

## Desvío de llamadas

Esta función de red desvía las llamadas no contestadas a su buzón de voz o a otro n° de llamada.

[Menú] → Config. → Desviar

Para el ajuste de desvíos simples para las llamadas no contestadas (→ pág. 21).

Otras posibilidades para realizar un desvío de llamada (→ pág. 37).

## Ajustar desvío de llamada

[Menú] → Config. → Desviar →  
Llam. sin resp.

[Comprob] Pulse para comprobar los ajustes actuales.

o

[Cambiar] Activar/desactivar el desvío.



En caso de existir un número de destino grabado, éste se visualizará.

Si desea conservar el número de destino ajustado:

[OK] Confirmar.

Si desea registrar un número de destino nuevo:

 Borre el último número.

 /  Introducir un número nuevo de destino o seleccionar del listín.

[OK] Confirmar entrada.

**Desvío activado** se visualiza después de cada llamada para recordar que la función está activada (dependiendo del operador de red).

## Desactivar desvío de llamada

[Menú] → Config. → Desviar →  
Llam. sin resp.

[Comprob] Pulse cuando se ofrezca. Se comprueba la configuración actual.

o

[Cambiar] Desactivar el desvío.

## Comprobar desvío de llamada

El desvío es una función de red que puede variar del ajuste del teléfono (p. ej. tras el cambio de la tarjeta SIM).

[Menú] → Config. → Desviar →  
Comprobar estado

[Selec.] Pulse para consultar el estado actual de la red.

## Borrar todos los desvíos

[Menú] → Config. → Desviar →  
Borrar desvíos

[Selec.] Pulse.

### Número de teléfono activo:

Si la tarjeta SIM o el operador de la red soportan un segundo número de teléfono, pueden realizarse ajustes específicos para cada número de llamada (p. ej., tonos de timbre, desvío de llamada). Para ello debe activarse el número de teléfono en cuestión antes de efectuar el ajuste (→ pág. 10).

## Seguridad

### Códigos de seguridad

La utilización de la tarjeta SIM se protege por medio del PIN (Número de Identificación Personal) que Ud. obtiene del proveedor de servicio.

Adicionalmente se suministra un Super-PIN (PUK) mediante el cual puede desbloquearse la tarjeta SIM tras haber introducido tres veces el PIN erróneo.

El teléfono se protege a través del código del equipo (4 - 8 dígitos), que Ud. mismo introduce al configurar por primera vez los ajustes de seguridad.

#### SOS

El número 112 se puede marcar siempre.



Guarde este código en un lugar seguro. Después del tercer intento fallido, se bloqueará su teléfono (para desbloquearlo puede ser necesaria una intervención sujeta a factura).

### Configuración del PIN

#### Control del PIN

Normalmente, después de encender el teléfono se pide la introducción del PIN. Ud. puede desconectar este control, pero en este caso la tarjeta SIM deja de estar protegida contra el uso indebido. Algunas tarjetas SIM no permiten esta función.

[Menú] → Config. → Seguridad → Control de PIN

#### Cambiar PIN

Ud. puede cambiar el PIN actual por otro de 4 - 8 dígitos que pueda recordar mejor:

[Menú] → Config. → Seguridad → Cambiar PIN



Introducir el PIN actual.

[OK]

Confirmar entrada.



Introducir PIN nuevo.

[OK]

Confirmar entrada.



Repetir PIN nuevo.

[OK]

Confirmar entrada.

#### Protección antirrobo

El teléfono puede vincularse por medio del código del equipo a la tarjeta SIM. En este caso el teléfono no puede ser utilizado con otra tarjeta SIM. Si se pierde el teléfono se puede bloquear la tarjeta SIM para evitar un uso indebido (→ pág. 34).

#### Cambiar código del equipo



Introducir el código del equipo.

[OK]

Confirmar entrada.



Introducir el nuevo código del equipo.

[OK]

Confirmar entrada.



Repetir el nuevo código del equipo.

[OK]

Confirmar entrada.

Los servicios utilizados con el PIN 2 no son apoyados por el equipo.

## Servicios GSM

### Información red

[Menú] → Config. → Servicios GSM →  
Información red

Se ofrece una lista de los proveedores de servicio GSM disponibles.



Indica los proveedores de servicio bloqueados en su tarjeta SIM.



Hojea en la lista de los proveedores de servicio GSM.

### Seleccionar red nueva

Ud. puede cambiar manualmente el proveedor de servicio cuando se encuentra fuera de la cobertura de su red doméstica. Este ajuste tiene una limitación de tiempo y sólo es válido hasta la próxima desconexión del teléfono móvil.

[Menú] → Config. → Servicios GSM →  
Cambiar red

Si la opción **Red automática** está conectada, se selecciona automáticamente la red preferida (→ pág. 31).

Si la opción **Red automática** está desactivada, se buscarán las redes disponibles.



Hojea hasta el proveedor de servicio deseado.

[Selec.] Pulsar.

Se selecciona el proveedor de servicio deseado.

### Red automática

La selección automática del proveedor de servicio se realiza según el orden de la lista de redes preferidas.

[Menú] → Config. → Servicios GSM →  
Red automática

[Cambiar] Pulse.  
Se activa/desactiva la selección de red automática.

Si la **Red automática** está desactivada, debe seleccionarse otra red de forma manual.

### Operadoras

Se visualiza una lista de todos los proveedores de servicio GSM conocidos.

[Menú] → Config. → Servicios GSM →  
Operadoras



Hojea en la lista de los proveedores de servicio.

[Información red]

Pulse para mostrar información más detallada.

### Agregar un nuevo proveedor de servicio



Hojea hasta la opción **Añadir nueva red**.

[Selec.] Pulsar.



[OK] Introducir el código del país (MCC) y de la red (MNC) así como el nombre del proveedor de servicio.

Si el nombre ya está registrado en la lista, se visualizará automáticamente.

## Editar lista de Red preferida

En esta lista Ud. puede registrar los operadores de red que tienen prioridad después de su operador de red doméstica. Puede agregar nuevas entradas o borrar las existentes.

### Operador de red nuevo

[Menú] → Config. → Servicios GSM → Red preferida

Se visualiza su operador de red doméstica.

[OK] Pulse.



Hojea al menú deseado.

y con

[Ajustar] confirmar. Dependiendo de la tarjeta SIM puede haber operadores de servicio preajustados.



Seleccione el registro deseado de la lista de operadores de red.

[Selec.] Confirmar.

## Borrar operador de red

[Menú] → Config. → Servicios GSM → Red preferida

Se visualiza su operador de red doméstica.

[OK] Pulse.



Hojea hasta la entrada deseada.

[Cambiar] Pulse.

[Borrar] Confirme.

## Id oculta



[Menú] → Config. → Servicios GSM → Id oculta



Si desea evitar que se transmita su número de teléfono en las siguientes llamadas, active la función **Id oculta**.

## Uso en automóvil

[Menú] → Config. → Uso en automóvil → Respuesta autom.

Las llamadas se contestan después de sonar 3 veces el timbre si el teléfono está conectado a un "Car Kit Portátil", → pág. 35, o a un "Kit Manos Libres con tecla PTT (tecla de aceptación de llamada)", → pág. 36.

Problema	Posible causa	Posible solución
No se enciende el teléfono	Batería vacía.	Cargar la batería. Compruebe si aparece la indicación de carga en el display.
	Contactos de la batería sucios.	Limpiar con cuidado los contactos. Activar y desactivar de nuevo.
Ningún símbolo de carga	Batería en descarga completa.	Cargue la batería. Después de un máximo de 2 horas aparece de nuevo el símbolo.
	Batería defectuosa.	Reemplace la batería. Tras una utilización prolongada es frecuente una reducción paulatina de la potencia.
	Problema de contacto.	Compruebe la fuente de alimentación y la conexión al teléfono.
Símbolo de carga parpadea	Temperatura fuera del área: 0 °C hasta +45 °C	Procure que la temperatura ambiental sea adecuada, espere un poco y a continuación cargue de nuevo.
Error SIM	Tarjeta SIM dañada.	Prueba visual. Devolver la tarjeta SIM al proveedor de servicio.
	Contactos de la tarjeta SIM están sucios.	Limpie la tarjeta SIM con un paño seco.
	La tarjeta SIM no se ha insertado correctamente.	Asegúrese de que la tarjeta SIM ha sido insertada correctamente.
	Tarjeta SIM antigua.	Sólo pueden utilizarse tarjetas SIM mini de 3 voltios. Si su tarjeta es de 5 voltios, consulte a su proveedor de servicio.
Error de PIN	3 entradas incorrectas.	Introduzca el Super-PIN (PUK) suministrado con la tarjeta SIM según las indicaciones. Si ha perdido el Super-PIN o el PIN, consulte al proveedor de servicio.
No hay conexión a la red	Señal débil.	Buscar lugar más elevado/ventana o espacio abierto.
	Fuera de cobertura GSM.	Compruebe el mapa de cobertura del proveedor de servicio. Compruebe la información de red del equipo.
	Tarjeta SIM no válida.	Llame al proveedor de servicio desde otro teléfono.
	Nueva red no autorizada.	Intente selección manual o pruebe con otra red (→ pág. 30).
El teléfono pierde la conexión a la red	Señal demasiado débil.	Se efectúa una (nueva) conexión automática a otro proveedor de servicio (→ pág. 30). Apagando y encendiendo el teléfono se puede acelerar este proceso.
Imposible establecer llamadas	Error de marcación.	Comprobar número de teléfono (prefijo internacional y prefijo local).
	Nueva tarjeta SIM introducida.	Compruebe si existen nuevas restricciones.
	Alcanzado el límite de tasas.	Contacte al proveedor.

Problema	Posible causa	Posible solución
No se guardan entradas en el listín	La restricción de llamadas es efectiva. El listín está lleno.	Comprobar bloqueo. Borrar entradas del listín.
No se puede encontrar el listín	Se ha cambiado la tarjeta SIM.	Coloque tarjeta SIM original.
Buzón de voz no funciona	Desvío no ajustado.	Ajustar el desvío (→ pág. 21).
Símbolo  parpadea	Memoria de mensajes llena.	Borre mensajes para obtener espacio libre (→ pág. 16).
No puede enviarse mensaje	Proveedor de servicio no soporta este servicio. Teléfono del Centro de Servicio no ajustado. El teléfono del destinatario no es compatible.	Consulte al proveedor de servicio. Ajuste centro servidor (→ pág. 19). Compruébelo.
No puede ajustar una función	El proveedor de servicio no soporta esta función o debe abonarse al servicio. 	Consulte al proveedor de servicio.
Error del código telefónico	3 entradas incorrectas.	Contacte con el servicio técnico (→ pág. 38).

## Averías

Choces fuertes	Posibles daños internos.	Extraiga y vuelva a introducir la batería y la tarjeta SIM (→ pág. 6). No desmonte el teléfono.
Teléfono mojado	Posibles daños internos.	Retire y seque la batería y la tarjeta SIM. Seque inmediatamente el teléfono con un paño, no calentar. Coloque el teléfono en vertical y en corriente de aire. No desmonte el teléfono.

## Reponer todos los ajustes del teléfono al estado original

Introduzca **\*#9999#** y pulse . El código del equipo y los ajustes de la tarjeta SIM como de la red se mantienen.

## Servicio técnico de Siemens

Los concesionarios Siemens le ofrecen un servicio de asistencia técnica en todo el mundo. Véase el número de teléfono de servicio o en Internet (→ pág. 38).

**Internet:** <http://www.my-siemens.com>

Si surgen anomalías en la utilización del teléfono, consulte en primer lugar el apartado "Solucionar problemas", → pág. 32. Si no consigue solucionar el problema, consulte al proveedor de servicio o al comercio especializado. El uso incorrecto del equipo excluye todo derecho de garantía.

## Declaración de conformidad

Siemens ICM D MP RD declara que el teléfono móvil A35 cumple todos los requerimientos básicos de la directiva europea 99/5/CE.

Está a disposición de los interesados una copia del original de la declaración de conformidad bajo la siguiente dirección de internet:

<http://www.siemens.com/a35>

Cumplimiento de los valores SAR según ICNIRP.

## Especificación técnica

- GSM clase 4 (2 vatios)  
Area de frecuencia  
880 - 960 MHz
- GSM clase 1 (1 vatio)  
Area de frecuencia  
1710 - 1880 MHz
- Alto x ancho x grosor  
aprox. 118 x 46 x 27 mm  
(sin antena)
- Peso: aprox. 120 g
- Tensión de la batería: 3,6 V
- Tensión de carga: 3,3 - 5,5 V
- Consumo máx. de corriente con cargador estándar: 500 mA
- Tiempo de carga: 3 h (al principio), posteriormente 1,5 - 2 h
- Tiempo en espera a llamada: 60 h - 150 h
- Tiempo de conversación: 90 min - 240 min
- Patente Innovatron

## Cuidado del teléfono

- Para limpiar el teléfono utilice un paño húmedo o antiestático sin productos químicos.
- Evite choques y humedad y no lo exponga el teléfono a la acción directa de los rayos de sol.

## Cuidado de la tarjeta SIM

- La tarjeta SIM debe tratarse con el mismo cuidado que una tarjeta bancaria.
- No la doble, raye o exponga a electricidad estática.

### Identificación del teléfono

Los siguientes datos son importantes en caso de pérdida del teléfono o de la tarjeta SIM. Por favor apunte aquí:

N° de la tarjeta SIM (en la tarjeta)

.....

N° de serie del teléfono de 15 dígitos (bajo la batería):

.....

N° de atención al cliente del proveedor de servicio

.....

### En caso de pérdida

En caso de pérdida o robo del teléfono o la tarjeta SIM, póngase inmediatamente en contacto con el proveedor de servicio para evitar un uso indebido.

## Batería NiMH 600 mAh

L36880-N4301-A100

Batería de reserva especialmente ventajosa para los que telefonan mucho o viajan a menudo (NiMH 600 mAh).

## Cargador de viaje

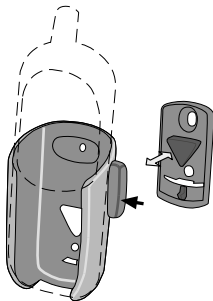
L36880-N4001-A103 (EU)

L36880-N4001-A104 (UK)

Este cargador compacto con función de carga rápida, le ofrece una adaptación a la tensión automática de 100 - 240 voltios.

## Cuna soporte para el automóvil

L36880-N4301-A101



Garantiza en cada situación un soporte seguro del teléfono en el coche. Se puede usar con el cargador de mechero, el Car Kit Portátil o el Kit Manos Libres Portátil. La colocación no debe entorpecer ninguna función del vehículo (p.ej. el airbag).

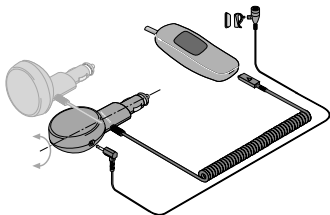
## Cargador de mechero

L36880-N4001-A108

Suministra electricidad al teléfono, y se encarga de la carga rápida de la batería. El cable encaja en los encendedores estándar (12/24 voltios). Por motivos de seguridad, recomendamos utilizar el cargador de mechero en combinación con el soporte para el automóvil.

## Car Kit Portátil

L36880-N3015-A117



Permite hablar con manos libres con comodidad y ofrece una gran calidad auditiva (altavoces giratorios, posicionamiento flexible del micrófono). Se encaja en el enchufe del encendedor. Es especialmente apropiado si cambia con frecuencia de vehículo. Por motivos de seguridad aconsejamos utilizarlo en combinación con el soporte para el automóvil.

## Funda de piel

L36880-N4001-A118

## Funda funcional

L36880-N4001-A119

## Funda de bandolera

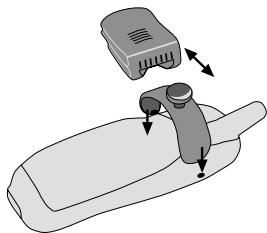
L36880-N4001-A149

## Funda activa

L36880-N4001-A120

## Clip para el cinturón

L36880-N4301-A102



Con el clip de sujeción siempre tendrá el teléfono a mano y listo para funcionar. Permite una sujeción segura y puede extraerse fácilmente del cinturón.

## CLIPit

L36880-N4001-A106



## Kit Manos Libres con tecla PTT (tecla de aceptación de llamada)

L36880-N4001-A123

Permite telefonar con absoluta libertad de movimiento. El Kit Manos Libres está provisto de un botón para aceptar y finalizar las llamadas.

## Más información

Para información más detallada sobre otros productos, consulte en su comercio especializado o remítase a nuestra página de internet:

<http://www.siemens.com/mobiles>

A través de la red GSM es posible ejecutar funciones mediante códigos de control.

Explicación de las siguientes funciones:



Número de teléfono

t

Intervalo de tiempo (de 5 hasta 30 segundos) hasta que se realice el desvío

ts

Teleservicio (véase abajo)

Función	Activar	Desactivar	Consultar estado
<b>Indicación del n° de teléfono</b>			
Supresión de la indicación del n° de teléfono para sig. llamada	#31#	*31#	*#31#
<b>Desvío de llamada</b>			
Desvío de llamada si no está accesible	**62*  * ts #	##62* ts #	*#62#
Desvío de llamada si no contesta	**61*  * ts * t#	##61* ts #	*#61#
Desvío de todas las llamadas	**21*  * ts #	##21* ts #	*#21#
Desvío en caso de estar ocupado	**67*  * ts #	##67* ts #	*#67#
Todos los desvíos (si está disponible en la red)		##002#	
Desvío condicional (si está disponible en la red)	**004*  * ts #	##004* ts #	*#004#
Aviso de llamada en espera	*43* ts #	#43* ts #	*#43#

Codificación para el teleservicio:

Funcionalidad	Todos los teleservicios	Voz	Datos	Fax	SMS	Todos menos SMS
ts	10	11	12	13	16	19

## 38 Números de asistencia internacional (hotline)

País	Servicio	Número	País	Servicio	Número
Abu Dhabi	Siemens Service Center	02713500	Islandia	Smith & Norland	5113000
Alemania	Siemens	01805333226	Italia	Siemens	0269893691
Arabia Saudita	Siemens	026655058	Jordania	F.A. Kettaneh	079559663
Australia	Siemens	1800622414	Kuwait	NGEECO	4818749
Austria	Siemens	0517075004	Letonia	Siemens	7501114
Bangladesh	Siemens	017527447	Libano	F.A. Kettaneh	01443043
Bélgica	Siemens	078152221	Lituania	Siemens	822391555
Brunei	DST	02151	Luxemburgo	Siemens	43843399
Bulgaria	Omnitel	02739488	Malasia	Hello Service	032415993
China	Siemens	02150318149	Marruecos	SETEL S.A.	2352409
Croacia	Siemens	016105381	Mauricio	Ireland Blyth	2116213
Dinamarca	Siemens	35258600	Noruega	Siemens	22633314
Dubai	Siemens Service Center	04699720	Omán	Siemens Service Center	791012
Egipto	Siemens	23313129	Pakistán	Siemens	0215673565
Eslovenia	Siemens	014746336	Polonia	Siemens	0800220990
España	Siemens	902115061	Portugal	Siemens	014178393
Filipinas	Siemens	28149888	Reino Unido Kingdom	Siemens	0990334411
Finlandia	Siemens	0922943700	Rep. Checa	Siemens	0233032727
Francia	Siemens	0156384200	Rep. Eslovaca	Siemens	0759682266
Grecia	Siemens	016864389	Rusia	Siemens	80957371801
Holanda	Siemens	0703333100	Singapur	Siemens	8454818
Hong Kong	Siemens	22583636	Sudáfrica	Siemens	0800114050
Hungría	Siemens	0614712444	Suecia	Siemens	087509911
India	Siemens	116923988	Suiza	Siemens	012120090
India	Siemens	116925589 (ISDN)	Tailandia	Siemens	26791777
Indonesia	Dian Graha Elektr.	0214615081	Taiwan	Siemens	0225186504
Irlanda	Siemens	1850777277	Turquía	SIMKO	02122528835
			Vietnam	Opticom	090456789

## A

Accesorios	
Batería .....	7, 35
Cargador .....	7
Cargador de viaje....	35
Clip de sujeción .....	36
Equipo	
manos libres .....	35
Funda activa .....	36
Funda	
de bandolera.....	36
Funda de piel.....	36
Funda funcional .....	36
Kit Manos libres	
portátil .....	36
Soporte	
para automóvil .....	35
Aplicación	
Servicio SIM .....	23
Asistencia	
Hotline .....	38
Ayuda	
técnica (Hotline).....	38

## B

Batería	
Batería de reserva ..	35
cargar.....	7
insertar .....	6
Tiempo	
de carga.....	7, 34
Tiempo de	
conversación .....	7, 34
Tiempo	
de desgaste.....	34
Tiempo	
de utilización.....	7

Batería	
Tiempo en espera .....	7
Tiempo en espera	
a llamada.....	34
Tiempo en servicio....	7
Tono de aviso.....	25
Batterie → Batería	
Bloqueo del teclado .....	2
activar.....	9
desactivar.....	8
Buzón de voz .....	21
Ajustar desvío	
de llamadas.....	21
configurar .....	21
escuchar.....	22
Escuchar	
mensajes.....	14
Mensaje	
a través de SMS.....	22
Modificar número....	21
Número	
de teléfono.....	21
Tecla de número	
abreviado .....	21

## C

Caracteres especiales	
Mensaje de texto ....	17
Cargador	
conectar .....	7
Cargador de viaje .....	35
CB → Servicio	
de información	
Cell Broadcast → Servicio	
de información	
Clip de sujeción .....	36

Código de control	
Red GSM .....	37
Código de país .....	9
Código del equipo	
modificar .....	29
conectar .....	7
conmutar	
→ segunda llamada	
Contestador automático	
→ Buzón de voz	
contestar	
Mensaje de texto ....	19
Cuidado	
Tarjeta SIM.....	34
Teléfono .....	34
cuidado .....	34

## D

Declaración	
de conformidad .....	34
desactivar .....	8
desconectar .....	7
Desvío de llamadas	
activar.....	28
borrar .....	28
Buzón de voz.....	21
Código GSM.....	37
comprobar.....	28
desactivar.....	28
Línea 2 .....	28
Display	
Ajustar idioma .....	27
Elementos.....	2
Duración de llamada	
mostrar.....	15
Durante una llamada ..	15

**E**

- Equipo manos libres... 35
- escribir ..... 11
- Estado de servicio ..... 8
- Retorno..... 5

**F**

- Fecha
  - ajustar ..... 27
  - Formato ..... 27
- Funda activa ..... 36
- Funda de bandolera... 36
- Funda de piel..... 36
- Funda funcional ..... 36

**G**

- GSM
  - Agregar
    - operador de red ..... 30
  - Códigos de control
    - de red ..... 37
  - Proveedor
    - de servicio ..... 30
    - Servicio..... 30
- guardar
  - Número
    - de teléfono ..... 9

**H**

- hojear
  - menú ..... 5
  - Submenú ..... 5
- Hora..... 8
  - Activar indicación.... 27
  - ajustar ..... 27
  - Desactivar
    - indicación..... 27
- Hotline..... 38

**I**

- Id oculta ..... 31
- Idioma
  - ajustar ..... 5
  - Display ..... 27
  - Formato de fecha... 27
- Indicaciones
  - de seguridad ..... 3
- Introducción ..... 4

**K**

- Kit Manos libres..... 36

**L**

- Limpieza ..... 34
- Línea 2 ..... 10, 12, 13
- Lista de mensajes..... 18
- Listín telefónico .... 9, 11
  - Almacenar secuencia
    - de tonos ..... 13
  - Borrar
    - número abreviado ... 14
  - Cantidad
    - de registros ..... 12
  - Capacidad ..... 12
  - Editar entrada..... 12
  - entrada nueva ..... 12
  - Enviar secuencias
    - de tonos ..... 13
  - Guardar registro ..... 14
  - hojear ..... 14
  - Introducir
    - número abreviado ... 14
  - Marcación
    - abreviada..... 14
    - marcar con ..... 12
  - Modificar
    - número abreviado ... 14

- Listín telefónico
  - Número
    - de información ..... 13
    - Número
      - de servicio..... 13
      - Número
        - de teléfono propio... 12

- Llamada
  - contestar ..... 10
  - contestar
    - segunda llamada ..... 15
    - perdida ..... 24
    - rechazar..... 10, 15
    - rechazar
      - segunda llamada ..... 15
    - Respuesta
      - automática ..... 31
      - segunda ..... 15
      - terminar..... 9

- Llamada en espera
  - segunda llamada ..... 15

- Llamada perdida
  - llamar de nuevo..... 24
  - Mostrar número
    - de llamada..... 24

- Llamadas
  - perdidas ..... 24

- Llamadas
  - de emergencia ..... 7

**M**

- Marcación
  - con teclado..... 9
- Marcar ..... 9
- Mensaje de texto
  - borrar ..... 16
  - Borrar texto ..... 16
  - Capacidad ..... 19

Mensaje de texto	
Caracteres	
especiales.....	17
contestar .....	16, 19
enviar.....	17
escribir.....	17
Fecha y hora	
de llegada .....	16
Guardar texto.....	18
Indicación de	
mensajes nuevos ...	22
Introducir texto .....	17
leer .....	16
leer siguiente	
mensaje.....	16
Lista de mensajes ..	18
Marca de fin .....	16
Mensajes	
enviados .....	19
Mensajes	
recibidos.....	18
Procesar texto .....	16
Transmisión	
lograda.....	18
Mensaje de voz	
→ Buzón de voz	
Mensajes enviados	
Mensaje de texto ...	19
Mensajes recibidos	
Mensaje de texto ...	18
Menú	
hojear.....	5
Retornar.....	5
MF	
almacenar .....	13
enviar .....	13

<b>N</b>	
Número abreviado	
asignar.....	14
borrar .....	14
introducir .....	14
modificar .....	14
Número	
de información .....	13
Número de marcación	
abreviada	
hojear .....	14
Número de serie	
Teléfono.....	34
Número de servicio ...	13
Centro Servidor .....	19
Hotline.....	38
Número de teléfono	
activo.....	10, 13
almacenar.....	11
Desactivar	
transmisión .....	31
guardar .....	9
internacional.....	9
introducir .....	9
Llamada perdida.....	24
segundo .....	10, 12
Suprimir indicación	
(código GSM) .....	37
Número	
de teléfono activo ...	13
Número de teléfono	
internacional.....	9
Número	
de teléfono propio...	12

<b>P</b>	
Pasos	
acumulados.....	15
mostrar.....	27
personal identification	
number → PIN	
PIN .....	29
Error .....	32
introducir .....	7
modificar .....	29
Prefijo	
Código de país .....	9
Protección antirrobo ..	29
Puesta en servicio.....	6
PUK → PIN	

<b>R</b>	
Red	
Agregar	
operador de red .....	30
Borrar	
operador de red .....	31
Información .....	30
Lista .....	30
preferida.....	31
Seleccionar	
automáticamente ....	30
seleccionar	
manualmente .....	30
Rellamada .....	9, 10
rellamada .....	24

<b>S</b>	
Secuencia de tonos	
almacenar.....	13
enviar .....	13
Segunda llamada	
conmutar.....	15
iniciar.....	15

segunda llamada	
contestar .....	15
rechazar .....	15
Selección	
confirmar .....	5
Seleccionar	
red nueva.....	30
señal acústica	
→ Tono de aviso	
Señal de recepción	
Intensidad.....	8
Servicio	
Hotline .....	38
Servicio de asistencia	
al cliente	
Siemens .....	38
Servicio de atención al	
cliente	
Proveedor	
de servicio .....	34
Servicio de información	
Ajustar canal .....	20
Ajustes .....	20
Leer mensaje.....	20
Leer mensaje	
otra vez.....	20
Símbolos del display ...	4
Símbolos utilizados.....	4
SMS → Mensaje de texto	
Solucionar.....	32
Soporte	
para automóvil .....	35
Submenú	
hojear.....	5
Super-PIN → PIN	

<b>T</b>	
Tarjeta SIM .....	34
Aplicaciones	
adicionales .....	23
Capacidad .....	12
insertar .....	6
Número .....	34
Número	
de servicio.....	19
Tasas	
mostrar.....	27
Tecla	
Bloqueo del teclado ..	2
Tecla act./desact./	
colgar .....	2
Tecla de conexión ....	2
Tecla de corrección ...	2
Tecla de display .....	2
Tecla de navegación...2	
Tecla act./desact./	
colgar .....	2
tecla de cifra	
asignar.....	14
Tecla de conexión.....	2
Tecla de corrección.....	2
Tecla de display .....	2
Tecla de navegación ...	2
Tecla	
de número abreviado	
Buzón de voz.....	21
Teclas de dígitos.....	9
Telefonar.....	9
telefonar	
Número abreviado... 14	
Teléfono	
conectar .....	7
cuidado .....	34
desactivar .....	8
desconectar .....	7

Teléfono	
Número de serie .....	34
Tiempo	
de conversación.....	34
Texto	
Caracteres	
especiales .....	11
Introducir.....	11
Tiempo.....	15
Tiempo	
→ Duración de llamada	
Tiempo de carga	
Batería.....	7, 34
Tiempo	
de conversación.....	7
Batería.....	34
Tiempo de utilización	
Batería.....	7
Tiempo en espera	
a llamada .....	34
Tiempo en servicio .....	7
timbre	
→ Tono de llamada	
Tono de aviso	
Activar tono CB .....	25
Cargar batería.....	25
Conexión .....	25
Conexión a la red ....	25
desactivar todos.....	26
desactivar tono CB..	25
Servicio	
de información .....	25
Tono de teclas.....	25
Tono de llamada	
activar.....	25
Ajustar melodía .....	25
Ajustar volumen.....	25

Tono de llamada	
desactivar .....	25
modificar .....	25
Tono de señal	
→ Tono de aviso	
Tono de servicio	
→ Tono de aviso	
Tono de teclas.....	25
<b>U</b>	
Uso en automóvil .....	31
<b>V</b>	
Volumen	
ajustar .....	15
Volumen	
de suministro.....	3